

Примечание к документу

Конвенция вступает в силу в соответствии со ст. 18.

Конвенция не вступила в силу на 01.01.2001.

Россия не участвует.

Сведения о ратификациях см. в Статусе Конвенции.

Текст документа

КОНВЕНЦИЯ О МЕЖГОСУДАРСТВЕННОМ ЛИЗИНГЕ

(Москва, 25 ноября 1998 года)

Государства - участники настоящей Конвенции в лице правительств, именуемые в дальнейшем Стороны,
руководствуясь положениями Договора о создании Экономического союза от 24 сентября 1993 года в рамках обязательств Сторон,
в развитие межгосударственных актов в области инвестиционной деятельности,
исходя из положений Конвенции ЮНИДРУА о международной финансовой аренде (лизинге) от 28 мая 1988 года, общепризнанных международных норм и основ национального законодательства Сторон,
содействуя всемерному углублению экономического сотрудничества государств Содружества,
стремясь обеспечить благоприятные условия для всестороннего развития межгосударственного лизинга между государствами Содружества на взаимовыгодной основе,
поддерживая стремление к взаимовыгодному сотрудничеству субъектов экономической деятельности государств Содружества в условиях рыночной экономики,
договорились о нижеследующем:

Раздел I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Статья 1

Основные термины

В настоящей Конвенции нижеприведенные термины употребляются в следующем значении:

амортизация - перенесение стоимости постепенно изнашивающегося предмета лизинга на стоимость вырабатываемой продукции;

вещное право - права владения, пользования и распоряжения своим имуществом;

гарант (поручитель) - государство в лице его уполномоченных органов, физическое или юридическое лицо, которое предоставляет субъектам межгосударственного лизинга гарантии и несет полную финансовую или материальную ответственность по принятым на себя обязательствам при наступлении гарантийного случая;

договор лизинга (лизинговый контракт) - заключенное в письменной форме соглашение между лизингодателем и лизингополучателем, направленное на установление, изменение или прекращение гражданских прав и обязанностей в связи с предметом лизинга;

инвестиции - вложенные инвестором финансовые и материальные средства в различные объекты деятельности, а также переданные права на имущественную и интеллектуальную собственность в целях получения прибыли (дохода) или достижения социального эффекта, если они не изъяты из оборота или не ограничены в обороте в соответствии с национальным законодательством Сторон;

инвестор (кредитор) - государство в лице его уполномоченных органов, физическое или юридическое лицо, осуществляющее вложения собственных, заемных или привлеченных средств в форме инвестиций;

лизинг (финансовая аренда) - вид инвестиционно - предпринимательской деятельности, связанной с приобретением имущества и передачей его в пользование по договору государству в лице его уполномоченных органов, физическому или юридическому лицу на определенный срок в целях получения прибыли (дохода) или достижения социального эффекта с учетом амортизации предмета лизинга при участии лизингодателя, поставщика, лизингополучателя и других участников лизингового проекта;

лизинговый платеж - платежная операция лизингополучателя (финансовая, имущественная или иная) в адрес лизингодателя, включающая в себя стоимость амортизации предмета лизинга, плату за привлеченные кредитные ресурсы на реализацию лизинговой сделки, лизинговую маржу и рисковую премию и иные платежи в соответствии с договором лизинга и национальным законодательством;

лизинговый проект (операция, сделка) - комплекс действий (многосторонних, консенсуальных, реальных, возмездных) субъектов и участников межгосударственной лизинговой деятельности, направленных на установление, изменение или прекращение гражданских прав и обязанностей в отношении предмета лизинга;

лизингодатель (арендодатель) - физическое лицо, юридическое лицо, субъект хозяйствования, не имеющий статуса юридического лица, или государство в лице его уполномоченных органов, осуществляющее в установленном национальным законодательством порядке лизинговую деятельность и представляющее предмет лизинга;

лизингополучатель (арендатор) - физическое лицо, юридическое лицо, субъект хозяйствования, не имеющий статуса юридического лица, или государство в лице его уполномоченных органов, получающее предмет лизинга в пользование по договору лизинга в установленном национальным законодательством порядке;

межгосударственный лизинг - составная часть международного лизинга, в котором участвуют лизинговые компании и хозяйствующие субъекты двух и более государств - участников настоящей Конвенции;

международный лизинг - лизинговая деятельность, в которой участвуют лизинговые компании и хозяйствующие субъекты любых двух и более иностранных государств;

перевозчик - специализированная транспортная организация или юридическое лицо, обязующееся по договору перевозки и в соответствии с транспортными уставами, кодексами и правилами своевременно доставить вверенный предмет лизинга в пункт назначения, выдать его лизингополучателю или иному уполномоченному на получение предмета лизинга лицу и ответственное до этого момента за утрату, недостачу и порчу транспортируемого предмета лизинга;

поставщик - хозяйствующий субъект, поставляющий лизингополучателю по контракту с лизингодателем предмет лизинга;

предмет (объект) лизинга - любое имущество, относящееся к основным средствам (фондам), кроме имущества, запрещенного национальным законодательством к обращению на рынках;

страна происхождения инвестиций - государство, на территории которого зарегистрирован инвестор - юридическое лицо или гражданином которого является инвестор - физическое лицо;

страна - реципиент - государство - участник настоящей Конвенции, на территории которого находится объект инвестирования;

страховщик - юридическое лицо любой организационной формы, предусмотренной национальным законодательством Сторон, которое осуществляет страховые операции и принимает участие в межгосударственной лизинговой деятельности;

сублизинг - разновидность лизинга, при котором лизингополучатель с разрешения лизингодателя по договору сублизинга передает иным лизингополучателям в последующее пользование и владение предмет лизинга;

ЮНИДРУА - Международный институт по унификации частного права.

Статья 2

Субъекты межгосударственной лизинговой деятельности

2.1. Лизинговые компании, если таковые предусмотрены национальным законодательством Сторон, - коммерческие организации, учредительными документами которых предусмотрено осуществление лизинговой деятельности. Лизинговые компании в лизинговых операциях выступают в роли лизингодателя или лизингодателя и лизингополучателя при осуществлении операций сублизинга.

2.2. Объединения лизинговых компаний и других субъектов лизинговой деятельности - национальные и межнациональные коммерческие и некоммерческие объединения с образованием и без образования юридического лица, создаваемые для реализации крупных проектов и программ, получения дополнительных выгод и достижения социального эффекта.

2.3. Хозяйствующие субъекты - юридические лица - субъекты хозяйственной деятельности как зарегистрированные в государстве - участнике настоящей Конвенции и имеющие постоянное местонахождение на его территории, так и не являющиеся юридическими лицами этого государства, но имеющие постоянное местонахождение на его территории, а также иностранные субъекты хозяйственной деятельности и их структурные единицы, совместные предприятия, другие субъекты хозяйственной деятельности, предусмотренные национальным законодательством (предприятия, организации и объединения всех видов и форм собственности, ассоциации, союзы, концерны, консорциумы, торговые дома, посреднические и консультационные фирмы, кооперативы, страховые компании, кредитно-финансовые учреждения, предприниматели, осуществляющие свою деятельность без образования юридического лица, и др.). Хозяйствующие субъекты, не обладающие специализированной лицензией на проведение лизинговых операций, в лизинговых операциях выступают в роли лизингополучателя, поставщика, страховщика, гаранта, инвестора, кредитора, покупателя, за исключением кредитно-финансовых учреждений, которые в лизинговых операциях могут выступать также в роли лизингодателей, а также в иных случаях, предусмотренных национальным законодательством.

Хозяйствующие субъекты осуществляют лизинговые операции в соответствии с национальным законодательством Сторон.

Статья 3

Основные виды межгосударственного лизинга

3.1. Финансовый лизинг - вид средне- и долгосрочного лизинга, который предусматривает выплату лизингополучателем в течение периода действия договора о лизинге сумм, покрывающих полную стоимость амортизации предмета лизинга или большую ее часть.

3.2. Операционный (оперативный) лизинг - вид лизинга, заключаемого на срок меньший, чем амортизационный период. После окончания договора о лизинге предмет лизинга возвращается лизингодателю и вновь сдается в лизинг.

3.3. Возвратный лизинг - вид лизинга, если он предусмотрен национальным законодательством Сторон, при котором поставщик предмета лизинга продает его лизинговой компании, а та в свою очередь сдает этот предмет в лизинг бывшему поставщику предмета лизинга.

3.4. Компенсационный лизинг - вид лизинга, если он предусмотрен национальным законодательством Сторон, по условиям которого в качестве лизинговых платежей лизингополучатель может поставлять лизингодателю товар, произведенный с использованием предмета лизинга.

3.5. Бартерный лизинг - вид лизинга, если он предусмотрен национальным законодательством Сторон, по условиям которого в качестве лизинговых платежей лизингополучатель может поставлять лизингодателю любой имеющийся у него в наличии товар при согласии лизингодателя принять этот товар в качестве лизингового платежа.

3.6. Другие виды лизинга - виды лизинга, в условиях которых используются различные сочетания признаков видов, определенных в пунктах 3.1, 3.2, 3.3, 3.4 и 3.5 статьи 3 настоящей Конвенции.

Статья 4

Принципы межгосударственной лизинговой деятельности

4.1. Субъекты межгосударственной лизинговой деятельности имеют равное право осуществлять любые ее виды, не запрещенные национальным законодательством и настоящей Конвенцией, независимо от форм собственности и других признаков.

Стороны осуществляют контроль за лизинговой деятельностью в соответствии со своим национальным законодательством.

4.2. Запрещаются любые, кроме предусмотренных национальным законодательством и настоящей Конвенцией, действия государств, результатом которых является ограничение прав субъектов межгосударственной лизинговой деятельности.

4.3. Налогообложение субъектов межгосударственной лизинговой деятельности осуществляется в соответствии с национальным законодательством и международными договорами.

Стороны предоставляют субъектам межгосударственной лизинговой деятельности льготы в соответствии со своим национальным законодательством.

4.4. Стороны самостоятельно осуществляют таможенное регулирование ввоза и вывоза объектов лизинга на своей территории в соответствии с национальным законодательством.

4.5. В межгосударственной лизинговой деятельности используются только те предметы лизинга, которые по своим техническим, фармакологическим, санитарным, фитосанитарным, ветеринарным и экологическим характеристикам не нарушают соответствующих стандартов и требований, действующих на территориях Сторон.

В случае отсутствия национальных стандартов и требований на определенные предметы лизинга их использование в качестве таковых допускается на основании соответствующих международных стандартов и требований, адаптированных к национальным условиям в установленном порядке.

4.6. Монополия в осуществлении межгосударственного лизинга определенного предмета лизинга регулируется национальным законодательством Сторон.

Статья 5

Область применения

5.1. Нормы и правила, установленные настоящей Конвенцией, применяются только в том случае, если осуществление лизинговых проектов ведут лизинговые компании и хозяйствующие субъекты не менее двух государств - участников Конвенции.

5.2. Настоящая Конвенция применяется независимо от того, предусмотрено в договоре лизинга право лизингополучателя выкупить лизинговое имущество по истечении срока договора лизинга или нет.

5.3. Положения настоящей Конвенции не прекратят распространения своего действия ввиду факта включения или закрепления предмета лизинга в качестве недвижимости.

Вопросы, относящиеся ко включению или закреплению предмета лизинга в качестве недвижимости, а также соответствующие права лизингодателя и обладателей вещного права на недвижимость регулируются законодательством государства местонахождения этой недвижимости.

Раздел II. ДОГОВОРЫ. ОБЯЗАННОСТИ И ПРАВА СУБЪЕКТОВ МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЙ ЛИЗИНГОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Статья 6

Договоры (контракты) субъектов межгосударственной лизинговой деятельности

6.1. Требования к обязательному содержанию договора лизинга и необходимых к нему приложений определяются национальным законодательством и настоящей Конвенцией. Субъекты межгосударственной лизинговой деятельности при составлении договора лизинга имеют право использовать международные нормы, рекомендации международных лизинговых организаций, если они не запрещены национальным законодательством.

6.2. Участники лизинговой деятельности, заключающие договор лизинга, руководствуются следующими правилами:

а) форма договора лизинга, права и обязанности его Сторон определяются национальным законодательством государства, в котором заключается этот договор, и настоящей Конвенцией;

б) при отсутствии соглашения между Сторонами относительно права, которое должно применяться к договору лизинга, применяется право государства, где учреждена, имеет свое местонахождение или основное место деятельности Сторона, являющаяся лизингодателем в договоре лизинга;

в) для подписания договора лизинга субъекту межгосударственной лизинговой деятельности не требуется разрешение какого-либо органа государственной власти, управления или вышестоящей организации, если иное не предусмотрено его национальным законодательством;

г) субъекты межгосударственной лизинговой деятельности вправе заключать любые договоры лизинга, кроме тех, которые запрещены их национальным законодательством;

д) договор лизинга может быть признан недействительным в судебном или арбитражном порядке, если он не отвечает требованиям национального законодательства, международных договоров и настоящей Конвенции.

Статья 7

Обязанности лизингодателя и поставщика

7.1. Лизингодатель:

а) заключает с лизингополучателем лизинговый договор на право владения и пользования предметом лизинга против уплаты лизинговых платежей;

б) предоставляет лизингополучателю предмет лизинга на условиях, согласованных с лизингополучателем, или по указанию (согласию) лизингополучателя заключает с третьей стороной (поставщиком) договор поставки предмета лизинга лизингополучателю на согласованных с ним условиях.

7.2. Указанная в подпункте "б" пункта 7.1 данной статьи лизинговая сделка характеризуется следующим:

а) лизингополучатель указывает предмет лизинга и поставщика, как правило, не полагаясь на квалификацию и мнение лизингодателя;

б) приобретение предмета лизинга осуществляется лизингодателем в связи с договором лизинга, заключенным или подлежащим заключению между лизингодателем и лизингополучателем, с которым поставщик ознакомлен;

в) лизинговые платежи, подлежащие уплате по договору лизинга, рассчитываются с учетом амортизации всей или большей части стоимости предмета лизинга.

7.3. Поставщик обязан поставить предмет лизинга и передать относящиеся к нему документы в соответствии с требованиями договора.

7.4. Если поставщик не обязан поставить предмет лизинга в какое-либо определенное место, то его обязательства по поставке заключаются:

а) в сдаче предмета лизинга первому перевозчику для передачи лизингополучателю, если договор поставки предусматривает перевозку предмета лизинга;

б) в предоставлении предмета лизинга лизингополучателю в месте производства или хранения предмета лизинга, если он в силу индивидуальных признаков подлежал изготовлению, хранению или получению в известном для Сторон на момент подписания договора месте;

в) в предоставлении предмета лизинга лизингополучателю в месте, где в момент заключения договора находилось предприятие поставщика, - в случаях, не подпадающих под действие данного пункта в части "а" и "б".

7.5. Поставщик обязан поставить предмет лизинга, который соответствует по количеству, качеству, описанию и другим требованиям договора.

Предмет лизинга не соответствует договору, если он:

а) не обладает качествами предмета лизинга, представленного поставщиком лизингополучателю в качестве образца или модели;

б) не упакован (затарен) и маркирован обычным для таких предметов лизинга способом;

в) не пригоден для целей, для которых предмет лизинга того же описания обычно используется.

7.6. Поставщик несет ответственность:

а) в соответствии с условиями договора и согласно национальному законодательству за любое несоответствие предмета лизинга, которое существует в момент перехода риска на лизингополучателя;

б) за любое несоответствие предмета лизинга, которое возникло после момента, указанного в подпункте "а", и является следствием нарушения им любого своего обязательства, включая нарушение гарантий того, что в течение оговоренного срока предмет лизинга должен оставаться пригодным для соответствующей цели.

7.7. Лизингополучатель утрачивает право ссылаться на несоответствие предмета лизинга:

а) если он не направил поставщику извещение, содержащее данные о характере несоответствия в оговоренные сроки после того, как оно было или должно было быть обнаружено лизингополучателем;

б) если он не направил поставщику извещение в течение года с момента, когда он обнаружил или должен был обнаружить несоответствие предмета лизинга договору, в случае если срок не оговорен.

7.8. Поставщик обязан поставить предмет лизинга свободным от притязаний или прав третьих лиц.

7.9. Если поставщик не исполнил какого-либо из своих обязательств по договору или по настоящей Конвенции, лизингополучатель может: потребовать замены предмета лизинга; потребовать устранения несоответствия; установить новый срок исполнения обязательств; заявить о расторжении договора; снизить цену; применить другие возможности, предусмотренные его национальным законодательством и договором лизинга.

Статья 8

Обязанности лизингополучателя

8.1. Лизингополучатель обязан произвести своевременно необходимые платежи за предмет лизинга и принять поставку предмета лизинга в соответствии с требованиями договора и настоящей Конвенции.

8.2. При принятии поставки лизингополучатель обязан:

- а) принять предмет лизинга в соответствии с заключенным договором;
- б) оказать содействие поставщику в осуществлении оптимальной процедуры поставки.

8.3. В течение срока действия договора лизинга лизингополучатель обязан обеспечить сохранность предмета (объекта) лизинга, поддержание его в рабочем состоянии и использование только в соответствии с условиями договора.

8.4. По истечении срока договора лизинга лизингополучатель обязан вернуть лизингодателю предмет (объект) лизинга в состоянии, соответствующем условиям договора, в случае если он не реализует свое право на приобретение предмета (объекта) лизинга в собственность или продление срока договора.

8.5. Если лизингополучатель не исполняет условий договора, межгосударственных договоров или настоящей Конвенции, то он обязан по требованию поставщика:

- а) уплатить поставщику неустойку, предусмотренную в договоре;
- б) исполнить свои обязательства в течение дополнительного срока, устанавливаемого поставщиком;
- в) дать согласие на расторжение договора: если неисполнение лизингополучателем любых обязательств по договору или настоящей Конвенции составляет существенное нарушение договора; если лизингополучатель не исполнил в течение дополнительного срока, установленного поставщиком в соответствии с подпунктом "б", своего обязательства произвести необходимые платежи или заявляет о том, что не сможет сделать это в течение установленного срока.

Статья 9

Переход риска

9.1. Утрата или повреждение предмета лизинга после того, как риск перешел на лизингополучателя, не освобождает его от обязанности произвести согласованные договором платежи, если только утрата или повреждение не были вызваны действиями или упущениями поставщика.

9.2. Если договор поставки (лизинга) предусматривает перевозку предмета лизинга и поставщик не обязан передать его в каком-либо определенном месте, риск переходит от лизингополучателя на первого перевозчика, когда предмет лизинга сдан первому перевозчику для передачи лизингополучателю в соответствии с договором поставки. Если поставщик обязан сдать предмет лизинга перевозчику в каком-либо определенном месте, риск не переходит на лизингополучателя, пока предмет лизинга не сдан перевозчику в этом месте. Правомочия поставщика на задержание грузораспорядительных документов не влияют на переход риска.

9.3. Риск не переходит на лизингополучателя, пока предмет лизинга не идентифицирован для целей данного договора на основании маркировки и отгрузочных документов, направленных лизингополучателю.

9.4. Лизингополучатель принимает на себя риск в отношении предмета лизинга, проданного во время его нахождения в пути, с момента сдачи предмета лизинга перевозчику.

Если в момент заключения договора поставщик знал или должен был знать, что предмет лизинга утрачен или поврежден, и не сообщил об этом лизингополучателю, такая утрата или повреждение находятся на риске поставщика.

Статья 10

Общие обязательства для участников лизинговой деятельности (лизингодателя, поставщика и лизингополучателя)

10.1. При поставке предмета лизинга отдельными партиями неисполнение одним из участников лизинговой деятельности какого-либо из его обязательств в отношении любой партии составляет существенное нарушение договора в отношении этой партии.

10.2. Убытки за нарушение договора одним из участников лизинговой деятельности составляют сумму, равную ущербу, включая упущенную выгоду, который понесен другим участником лизинговой деятельности вследствие нарушения договора.

10.3. Участник лизинговой деятельности, ссылающийся на нарушение договора, должен принять такие меры, которые являются разумными при данных обстоятельствах для уменьшения ущерба (включая упущенную выгоду), возникшего вследствие нарушения договора. Если он не принимает таких мер, то нарушивший договор участник лизинговой деятельности может потребовать сокращения возмещающих убытков в размере, в котором они могли быть уменьшены.

10.4. Если участник лизинговой деятельности допустил просрочку в осуществлении платежей, другой участник лизинговой деятельности имеет право на проценты с просроченной суммы без ущерба для любого требования о возмещении убытков, которые могут быть взысканы на основании пункта 10.2 данной статьи.

10.5. Участники лизинговой деятельности не несут ответственности за невыполнение любого из своих обязательств, если докажут, что оно было вызвано форс-мажорными обстоятельствами.

10.6. Участник лизинговой деятельности, который не исполняет своего обязательства, должен незамедлительно известить другого участника лизинговой деятельности о возникшем препятствии и его влиянии на возможность исполнения обязательства. Если это извещение не получено другим участником лизинговой деятельности в течение оговоренного срока после того, как об этом препятствии стало или должно было стать известно не исполняющему своего обязательства участнику лизинговой деятельности, последний несет ответственность за убытки, явившиеся результатом того, что такое извещение не было получено.

10.7. Участник лизинговой деятельности не может ссылаться на неисполнение обязательства другим участником лизинговой деятельности в той мере, в какой это неисполнение вызвано действиями или упущениями первого участника лизинговой деятельности.

10.8. Расторжение договора освобождает обоих участников лизинговой деятельности от их обязательств по договору при сохранении прав на взыскание убытков, которые могут подлежать возмещению. Расторжение договора не затрагивает каких-либо положений договора, касающихся порядка разрешения споров или прав и обязательств участников лизинговой деятельности в случае его расторжения.

10.9. Участник лизинговой деятельности, исполнивший договор полностью или частично в случае преждевременного расторжения договора лизинга, может потребовать от другого участника лизинговой деятельности возврата всего того, что было первым участником лизинговой деятельности поставлено или уплачено по договору. Если оба участника лизинговой деятельности обязаны осуществить возврат полученного, они должны сделать это одновременно.

10.10. Если поставщик в случае расторжения договора обязан вернуть стоимость, он должен также уплатить проценты с нее в соответствии с договором, считая с даты уплаты стоимости.

10.11. Если лизингополучатель обязан вернуть предмет лизинга полностью или частично, но не может это сделать фактически, он обязан возместить лизингодателю стоимость предмета лизинга на момент поставки или ее соответствующую часть.

10.12. Если лизингополучатель допускает просрочку в принятии поставки или не осуществляет предусмотренных договором платежей, а поставщик либо владеет предметом лизинга, либо иным образом в состоянии контролировать распоряжение им, поставщик должен

принять меры для сохранения предмета лизинга, которые являются разумными при данных обстоятельствах. Он вправе удерживать предмет лизинга, пока его оптимальные расходы не будут компенсированы лизингополучателем.

10.13. Если лизингополучатель получил предмет лизинга и намерен осуществить право отказа от него на основании договора или настоящей Конвенции, он должен принять меры для сохранения предмета лизинга, которые являются разумными при данных обстоятельствах. Он вправе удерживать предмет лизинга, пока его оптимальные расходы не будут компенсированы поставщиком.

10.14. Участник лизинговой деятельности, обязанный принять меры для сохранения предмета лизинга в соответствии с пунктами 10.12 и 10.13 данной статьи, может продать его любым надлежащим способом, если другой участник лизинговой деятельности допустил необоснованную задержку со вступлением во владение предметом лизинга или с принятием его обратно, или с уплатой стоимости либо расходов по сохранению при условии, что другому участнику лизинговой деятельности было дано извещение о намерении продать предмет лизинга.

Раздел III. ГАРАНТИИ

Статья 11

Правовая защита

Субъектам межгосударственной лизинговой деятельности на территориях Сторон гарантируется полная и безусловная правовая защита, которая обеспечивается их национальным законодательством, международными договорами и настоящей Конвенцией.

Статья 12

Гарантии от изменения законодательства

Если в государстве - участнике настоящей Конвенции после ее вступления в силу принимаются законы, положения которых ухудшают или могут ухудшить условия межгосударственного лизинга, то субъекты межгосударственной лизинговой деятельности могут в течение пяти лет пользоваться положениями ранее принятых законов.

Статья 13

Гарантии имущественной неприкосновенности

Предметы лизинга не подлежат национализации и не могут быть подвергнуты реквизиции, кроме исключительных случаев (стихийных бедствий, аварий, эпидемий, эпизоотий и иных обстоятельств, носящих чрезвычайный характер), предусмотренных национальным законодательством Сторон, когда эти меры принимаются в общественных интересах, предусмотренных основным законом (конституцией) государства физического нахождения предмета лизинга.

Решения о национализации и реквизиции предмета лизинга принимаются в порядке, установленном национальным законодательством государства физического нахождения предмета лизинга.

Решения государственных органов о национализации или реквизиции предмета лизинга могут быть обжалованы в порядке, установленном национальным законодательством государства, осуществившего национализацию или реквизицию.

Участник лизинговой деятельности имеет право на возмещение ущерба, причиненного ему решениями и действиями (бездействием) государственных органов либо должностных лиц, противоречащими законодательству государства, осуществившего национализацию или реквизицию.

Статья 14

Компенсации и возмещение убытков

Субъекты межгосударственной лизинговой деятельности Сторон имеют право на возмещение убытков, включая упущенную выгоду и моральный ущерб, причиненный им в результате действий или бездействий государственных органов Сторон или их должностных лиц, противоречащих действующему по отношению к субъектам межгосударственной лизинговой деятельности национальному законодательству или настоящей Конвенции, а также вследствие ненадлежащего осуществления такими органами или их должностными лицами предусмотренных национальным законодательством и настоящей Конвенцией обязанностей в отношении субъектов межгосударственной лизинговой деятельности.

Все расходы и убытки, причиненные субъектам межгосударственной лизинговой деятельности, должны быть возмещены на основе текущих рыночных цен и / или обоснованных оценок, подтвержденных независимыми аудиторами.

Компенсация, выплачиваемая субъекту межгосударственной лизинговой деятельности, должна быть своевременной, адекватной, эффективной и определенной на время фактического осуществления решения о возмещении убытков.

Санкции в отношении государственных органов Сторон или их должностных лиц применяются в соответствии с национальным законодательством.

Статья 15

Гарантии перевода прибылей и других сумм

На территориях Сторон субъектам межгосударственной лизинговой деятельности после уплаты налогов, сборов и других обязательных платежей в соответствии с их национальным законодательством гарантируется перевод за границу их доходов, прибылей и других средств в валютах Сторон или в другой валюте, полученных на законных основаниях в соответствии с национальным законодательством.

Раздел IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 16

Соотношение Конвенции с международными договорами

Положения настоящей Конвенции не затрагивают положений других международных договоров, участниками которых являются Стороны.

Статья 17

Двусторонние соглашения

Настоящая Конвенция может являться основой для заключения Сторонами двусторонних соглашений, защищающих права ее участников.

При этом положения двусторонних договоров могут конкретизировать отдельные положения настоящей Конвенции, но не должны им противоречить.

Статья 18

Порядок вступления в силу Конвенции

Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее Сторонами и вступает в силу на 30-й день после сдачи на хранение депозитарию третьей ратификационной грамоты. Для Сторон, ратифицировавших ее позднее, Конвенция вступает в силу на 30-й день после сдачи ими на хранение депозитарию своих ратификационных грамот.

Статья 19

Срок действия Конвенции

Настоящая Конвенция действует в течение 25-ти лет со дня ее вступления в силу. По истечении этого срока Конвенция автоматически продлевается каждый раз на следующий 25-летний период, если Стороны не примут иного решения.

Статья 20

Порядок присоединения к Конвенции

Настоящая Конвенция открыта для присоединения других государств, разделяющих ее цели и принципы, с согласия всех Сторон путем передачи депозитарию документов о таком присоединении. Присоединение считается вступившим в силу по истечении 30-ти дней со дня получения депозитарием последнего уведомления о согласии Сторон на такое присоединение.

Статья 21

Порядок выхода из Конвенции

Каждая Сторона может выйти из настоящей Конвенции, направив письменное уведомление об этом депозитарию не позднее чем за 12 месяцев до выхода.

Если одна из Сторон выйдет из Конвенции, то в отношении лизинговых договоров, заключенных до даты ее выхода, будут применяться положения настоящей Конвенции вплоть до срока окончания лизингового договора.

Статья 22

Порядок внесения изменений и дополнений в Конвенцию

По взаимной договоренности Сторон в настоящую Конвенцию могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 18 настоящей Конвенции.

Статья 23

Разрешение споров

Спорные вопросы, связанные с толкованием и применением настоящей Конвенции, разрешаются путем консультаций и переговоров между заинтересованными Сторонами. При невозможности решить спорные вопросы путем переговоров Стороны по взаимному согласию обращаются в компетентные международные судебные инстанции, в Экономический Суд Содружества Независимых Государств.

Совершено в городе Москве 25 ноября 1998 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном Секретариате Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящую Конвенцию, ее заверенную копию.

(Подписи)
